

Ethiek en toetsen

*Sara Gysen **

I Inleiding

“Het is waarschijnlijk onmogelijk om in onze moderne wereld iemand te vinden die nog nooit een toets heeft afgelegd.” en, “Toetsen of examens afleggen is een ervaring die iemand zich nog heel lang blijft herinneren.” zijn twee citaten uit Shohamy’s boek ‘ The Power of Tests’ (2001) die ons meteen op de feiten wijzen. Toetsen zijn krachtige instrumenten, én toetsen zijn alomtegenwoordig in onze maatschappij. Meer specifiek in onderwijs, of het nu om lager, secundair of volwassenenonderwijs gaat, en of het nu om taalonderwijs of om onderwijs van theorie of van technische vakken gaat, is het evalueren of toetsen van wat onderwezen wordt, een essentieel onderdeel. Voor het evalueren van competenties en vaardigheden van leerders of cursisten worden er heel vaak toetsen ingezet. Redenen om te gaan toetsen, kunnen heel divers en specifiek zijn, maar grosso modo kunnen we twee hoofdfuncties van toetsen onderscheiden:

Een eerste functie is het toetsen of evalueren tijdens het onderwijs- en leerproces met als doel het opvolgen van het leerproces van de cursisten, maar ook het controleren van het onderwijsproces op gebied van inhoud en methodologie. Toetsing moet dan feedback opleveren ten aanzien van de cursist, maar ook ten aanzien van de docent; toetsing heeft dan een meer diagnostische functie of formatieve functie

Een tweede functie is het toetsen op scharniermomenten met als doel het bepalen van wat een cursist op een bepaald, meestal cruciaal, moment (bijvoorbeeld bij intake of uitstroom) aan competenties en/of vaardigheden bezit. Toetsing is dan meer gericht op het bepalen van wat een kandidaat talig kan ten opzichte van een bepaald criterium of een bepaalde norm en heeft dan een summatieve functie.

Wanneer toetsen summatief worden ingezet fungeren ze vaak als beslissings-instrumenten die de instroom en uitstroom van individuele kandidaten (mee)bepalen. Toetsen kunnen dus krachtige instrumenten zijn met grote consequenties voor individuele leerders. Toetsen hebben dan een grote impact op de toetskandidaten. Goed scoren betekent immers kunnen starten met een opleiding, of betekent kunnen doorstromen naar een vervolgopleiding (bijvoorbeeld een opleiding metselen, opleiding bediende, opleiding informatica), of betekent een certificaat, diploma verdienen en daardoor kansen krijgen op de arbeidsmarkt. Goed scoren betekent succesvol zijn, waardering krijgen, deuren die open gaan. Slecht scoren daarentegen betekent niet kunnen starten met een opleiding, niet kunnen doorstromen naar een vervolgopleiding of afzakken naar wat als een ‘lagere’ opleiding wordt beschouwd, geen certificaat of diploma krijgen en daardoor aanzienlijk minder kansen hebben op

de arbeidsmarkt. Slecht scoren betekent niet succesvol zijn, minder of geen waardering krijgen, deuren die gesloten blijven.

Maar ook toetsen die tijdens een leertraject worden ingezet, hebben vaak een grotere impact op individuele cursisten dan algemeen verondersteld wordt: zwak scoren kan leiden tot demotivatie, minder zelfvertrouwen, verlaagd zelfbeeld, onderschatting van vaardigheden en competenties die niet getoetst worden, minder verwachtingen van docenten en daardoor minder onderwijsinput krijgen, afhaken, uit onderwijs uitstappen, depressief worden ...

Naast impact op het individu, de kandidaat die getoetst wordt, hebben toetsen ook een impact op het onderwijs dat aan de toetsen voorafgaat. Met name toetsen op belangrijke scharniermomenten, waar belangrijke beslissingen over uitstroom of instroom aan vasthangen, hebben vaak tot gevolg dat onderwijs zich teveel gaat richten op deze toetsen en dus heel beperkt wordt. Het gevaar bestaat dat onderwijs dat voorafgaat aan belangrijke toetsen, zich gaat verenigen tot het oefenen wat in de toets aan bod komt (zeker in laatste fase voor toets), en zo eigenlijk een soort van toetstraining vormt in plaats van een breed leeraanbod gericht op onderwijsdoelstellingen.

Elana Shohamy, professor aan de Universiteit van Tel Aviv, Israel, is een internationaal erkende experte op het vlak van taaltoetsing. Zij houdt zich bezig met de sociale en maatschappelijke consequenties en impact van toetsen en schreef hierover in 2001 een ophefmakend boek 'The power of tests' dat de aandacht van vele toetsontwikkelaars, gerenommeerde experts en instituten, verruimde en ook richtte op de impact die toetsen hebben. Shohamy onderzocht onder andere wat maakt dat toetsen deze impact kunnen hebben en waarom belangrijke beslissingen vaak enkel op toetsresultaten gebaseerd worden.

- Toetsen worden door belangrijke en machtige instellingen afgenomen. VDAB is bijvoorbeeld een grote en belangrijke instelling; toetsen die binnen de VDAB worden afgenomen, krijgen automatisch een grotere status, omdat ze rechtstreeks verbonden worden met de status die VDAB heeft.
- Toetsen zijn gebaseerd op wetenschap en cijfers en krijgen zo het aureool van objectiviteit, waarheid, betrouwbaarheid en legitimiteit.
- Toetsen berusten op schriftelijke communicatie en documentatie: toetsing gaat immers vaak gepaard met intense registratie (kijk maar naar intakeprocedures bijvoorbeeld) waarbij allerlei gegevens over de kandidaten worden geformaliseerd. Data (persoonlijke gegevens, toetsresultaten enzovoort) worden gerelateerd en gecorreleerd. Het individu wordt gereduceerd tot een objectief beschrijfbaar en analyseerbaar gegeven.

II Ethisch omgaan met toetsen

Vanwege de impact die toetsen op een individuele leerder en het onderwijs kunnen hebben, is het van belang dat iedereen die bij het toetsen betrokken is, ethisch

omgaat met toetsen. Deze uitspraak roept twee vragen op. Eén, wat is 'ethisch omgaan' met toetsen? Twee, wie is 'iedereen'?

Ethiek wordt in Van Dales woordenboek omschreven als de praktische wijsbegeerte die handelt over wat 'goed' en 'kwaad' is. Ethisch handelen houdt dus in dat je stilstaat bij de goede, maar evengoed bij de kwade gevolgen van datgene wat je doet; dat je de goede nastreeft en de kwade probeert te vermijden.

En iedereen is daadwerkelijk iedereen die bij het toetsgebeuren betrokken is. Enerzijds de **toetsontwikkelaars** die moeten zorgen voor toetsen met een zo hoog mogelijke kwaliteit. De kwaliteit van toetsen moet op twee grote vlakken gegarandeerd worden. Ten eerste, op vlak van de **validiteit**: een toets moet de juiste informatie leveren. Een toets moet meten wat de toetsontwikkelaar ermee beoogt te meten: namelijk die competenties en vaardigheden waarover men informatie nodig heeft en niets anders. Ten tweede, op vlak van de **betrouwbaarheid**: de resultaten van een toets moeten een zo juist mogelijke weergave van iemands competenties en vaardigheden zijn. De meetfout – toetsen zijn immers meetinstrumenten – moet zo klein mogelijk zijn. Kwaliteitsvolle toetsen ontwikkelen is een zaak van lange adem waarbij naast ontwikkelwerk ook heel wat onderzoek komt kijken.

Anderzijds de **toetsgebruikers** die ervoor moeten zorgen dat toetsen 'goed' worden ingezet. Toetsontwikkelaars kunnen de meest valide en betrouwbare toets maken, als deze niet op de juiste manier ingezet wordt en de resultaten niet op de juiste manier geïnterpreteerd worden, kan de toets een onbetrouwbaar instrument zijn dat geen valide informatie oplevert. Een perfecte toets kan nog slecht gebruikt worden. Goed inzetten impliceert een doordacht en verantwoord antwoord op volgende basisvragen: Waarom? (de toetsfunctie), Wat? (de toetsinhoud) en Hoe? (de toetsvorm). Deze drie basisvragen houden verband met elkaar.

De toetsfunctie (Waarom)

Ik onderscheidde al twee hoofdfuncties (de formatieve en summatieve functie) van toetsen, maar toetsing kan feitelijk heel diverse doeleinden hebben. Het is belangrijk dat de eigenlijke doelstelling van toetsing blootgelegd en gecommuniceerd wordt. Het is pas als de toetsfunctie duidelijk is dat toetsgebruikers een toets met de hierop afgestemde toetsinhoud en de toetsvorm kunnen inzetten of dat zij toetsontwikkelaars kunnen informeren zodat deze een zo goed mogelijk toetsinstrument kunnen maken. Een aantal redenen om te gaan toetsen op een rij:

- nagaan of kandidaten voldoen aan de startkwalificaties bij intake
- opvolgen van leerproces, meten van vorderingen
- evaluatie van onderwijs zelf
- leveren van feedback
- nagaan of kandidaten de einddoelen behalen bij uitstroom
- selectie, plaatsing
- niveaubepaling

Soms fungeren de redenen waarom toetsen worden ingezet echter als 'hidden agenda's'. Evengoed worden toetsen ingezet als dreigement om de klas rustig te

houden, denk maar aan het 'Neem allemaal een blaadje papier', of als aansporing om te studeren. Of als gatekeeper bij intake wanneer er meer kandidaten dan beschikbare plaatsen zijn. Dit is het geval voor een ingangsexamen voor een opleiding waar een numerus clausus heerst bijvoorbeeld. Via een toets wordt dan een aantal kandidaten geselecteerd en de rest wordt op basis van hun toetsresultaat uit de opleiding weerhouden. Omgekeerd worden sommige toetsen juist ingezet om een duw in de rug van een kandidaat te geven. Bij de ontwikkeling van de TIBO bijvoorbeeld was één van de doelstellingen dat een cursist met een vreemde naam die anders op grond van veronderstelde tekortkomingen qua taalvaardigheid Nederlands vaak werd geweigerd, via een TIBO-score (op voorwaarde dat die score goed is) zijn plaats in een opleiding bij wijze van spreken kon afdwingen.

Elkeen die een toets moet afleggen, elke toetskandidaat, heeft echter het recht om te weten waarom hij getoetst wordt, want het is uiteindelijk de toetskandidaat die rechtstreeks de consequenties van zijn toetsresultaat ondervindt.

Ethisch omgaan met toetsen impliceert dus het blootleggen en communiceren van het uiteindelijke doel, de functie van toetsen. De toetsfunctie moet voor alle betrokkenen bij het toetsen duidelijk zijn, en in de eerste plaats voor de toetskandidaten. Het zijn zij die de toets immers moeten ondergaan, het zijn zij die geconfronteerd worden met de consequenties van het getoetst worden. Het is ook pas als de toetsfunctie geëxpliciteerd wordt, dat het 'slecht' inzetten van toetsen of misbruik ervan aan het licht kan worden gebracht.

De toetsinhoud (Wat)

De tweede basisvraag is de wat-vraag. Als je weet waarom je informatie nodig hebt, is het belangrijk dat bepaald wordt welke informatie precies nodig is. Wat moet de toets meten? Waarover, over welke competenties, welke vaardigheden, moeten op basis van de toets uitspraken worden gedaan? Welke doelstellingen moeten in de toets geoperationaliseerd worden. De inhoud van de toets hangt rechtstreeks samen met de functie van de toets.

De toetsvorm (Hoe)

Ook de vorm die evaluatie kan aannemen, kan heel verscheiden zijn. Het kan gaan om een centraal ontwikkelde, gestandaardiseerde, heel algemene toets die meer niveausericht is, of om een specifieke toets samengesteld uit een aantal taken die zo dicht mogelijk aansluiten op de kandidaten en de opleidingen die zij bijvoorbeeld willen volgen. Maar evalueren kan evengoed gebeuren aan de hand van een gestandaardiseerd observatie-instrument. Soms kan een observatieprocedure tot betere en meer geschikte informatie leiden, bijvoorbeeld wanneer informatie over iemands taalleerproces nodig. Dat houdt immers een procesevaluatie in.

Kiezen voor de meest geschikte vorm hangt dus in de eerste plaats af van de toetsfunctie en de toetsinhoud, maar ook van een aantal andere factoren zoals doelgroep. Voor Turkse oma's die de schoolbanken nauwelijks zagen bijvoorbeeld, is

een gestandaardiseerde, centraal ontwikkelde toets niet meteen het meest geschikt, maar wel een minder stresserende procedure die rekening houdt met de specifieke beperkingen en mogelijkheden van de doelgroep zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen of de vereisten die gemeten moeten worden. De toetsvorm hangt ook af van de praktische omstandigheden. Wanneer veel kandidaten op korte tijd moeten worden getoetst, kan geen uitgebreid, langdurig evaluatieprocedure plaatsvinden, maar moet het een 'korte', efficiënte toets zijn die snel en makkelijk te scoren valt. Toch moet steeds het evenwicht bewaard worden met de inhoud die getoetst moeten worden. De toets moet immers afhankelijk van de toetsfunctie valide en betrouwbare informatie opleveren.

Ethisch omgaan met toetsen impliceert bijgevolg een gedeelde of een gezamenlijke verantwoordelijkheid van alle betrokkenen bij het maken en gebruiken van toetsen.

Toetsontwikkelaars moeten ook aan implementatie doen en impactonderzoek. Hun werk eindigt niet bij het maken en afleveren van een toets. Ten eerste moeten ze toetsgebruikers informeren en opleiden over goed gebruik van een toets (afname, interpretatie, gebruik, voorkomen van negatieve impact). Maar daarnaast moeten ze de toetsgebruikers ook sensibiliseren: toetsen zijn slechts toetsen met hoeveel zorg ze ook gemaakt zijn en hoe kwalitatief hoogstaand ze ook zijn, ze leveren niet de absolute waarheid. Ten tweede moeten ze nagaan of toetsen daadwerkelijk voor het juiste doel ingezet worden. Hun verantwoordelijkheid omvat ook het nagaan of toetsen niet teveel negatieve impact met zich meebrengen en indien dit zo is, moeten zij ingrijpen op elke mogelijke manier. Maar zelfs aan het begin van elk potentieel toetsontwikkelpject hebben toetsontwikkelaars de verantwoordelijkheid na te denken over de functie van de ontwikkelen toets en de mogelijke impact daarvan. Bij elke nieuwe opdracht moeten zij zich de vraag stellen of de toetsfunctie verdedigbaar is, en of de toets niet kan misbruikt worden. Of het uiteindelijke doel van de toets voor de toetskandidaten niet teveel doorweegt naar het negatieve. En of zij voor een bepaalde functie wel het geschikte instrument binnen de opgegeven tijd en budget kunnen ontwikkelen. Toetsontwikkelaars mogen geen loutere uitvoerders zijn van om het even welke opdracht, maar hebben nood aan een ethisch bewustzijn op sociaal-maatschappelijk vlak.

Toetsgebruikers moeten omgekeerd bereid zijn informatie over goed gebruik ter harte te nemen en tot doel hebben zo professioneel mogelijk met toetsen om te gaan. Het is onontbeerlijk dat alle betrokkenen zoals de toetsafnemers, de beoordelaars en de toetsgebruikers voldoende geschoold zijn. Toetsafnemers moeten bijvoorbeeld de afnameprocedure en voorschriften zo strikt mogelijk opvolgen, maar moeten tegelijkertijd ook fair kunnen afnemen: bij onvoorziene omstandigheden, of bij een hele specifieke doelgroep moeten zij kunnen beslissen welke ingrepen kunnen en welke zeker niet, zonder de toetsresultaten te vertekenen. Daarvoor moeten toetsafnemers voldoende inzicht in toetsvaliditeit en toetsbetrouwbaarheid bezitten. Beoordelaars moeten dan weer getraind worden in het scoren. Dit

is zeker belangrijk bij het beoordelen van productieve vaardigheden waar de beoordeling subjectiever is en er meer ruimte voor interpretatie van de beoordelaars is. Tot slot is het ook van belang dat de toetsgebruikers, zij die de resultaten interpreteren en zich voor beslissingen op deze resultaten baseren (de mensen die bijvoorbeeld de intake van kandidaten doen, maar evengoed de werkgever die een toetsresultaat gebruikt om een sollicitant aan te werven of juist niet) of zij die een toetsbeleid uitstippelen, voldoende inzicht hebben in wat een toetsresultaat nu precies aan informatie oplevert en wat niet. Zij moeten dus ook in staat zijn de meest geschikte instrumenten voor taalevaluatie in te zetten of te laten ontwikkelen rekening houdend met een aantal aspecten zoals evaluatiefunctie, doelstellingen, maar ook doelgroep en praktische omstandigheden enzovoort. Ook zij moeten dus beschikken over inzicht in toetsinhoud (validiteit) en toetsbetrouwbaarheid. Deze nood aan professioneel omgaan met taaltoetsing betekent dus dat taaltoetsing niet als een louter administratieve aangelegenheid mag worden gezien.

Ethisch omgaan met toetsen impliceert ook een open, eerlijke en transparante communicatie tussen alle betrokkenen, en zeker met de toetskandidaten zelf.

Ik wees reeds op belang op belang van een open, eerlijke en transparante communicatie van het uiteindelijke doel van het gebruik van toetsen. Pas als alle betrokken partijen de nodige informatie hebben op vlak van toetsdoel, toetsinhouden en toetsvorm kan kwaliteit en verantwoord inzetten en gebruiken van toetsen en interpreteren van toetsresultaten gegarandeerd worden. Communicatie met de toetskandidaten zelf is hierbij belangrijk. Het zijn immers de toetskandidaten die rechtstreeks de meeste impact van toetsen ondervinden. Taalevaluatie hoeft bovendien niet vanzelfsprekend of automatisch over het hoofd van de cursist heen te gebeuren waarbij de cursist alle initiatief uit handen geeft. Wanneer een cursist in de intakeprocedure een rol kan spelen in het aanbrengen van gegevens over zijn taalvaardigheid Nederlands zal hij zo ook meer inzicht opdoen in wat precies aan vaardigheden in het Nederlands noodzakelijk zijn voor de beoogde opleiding, en wordt hij aangespoord om te reflecteren over zijn taalleerproces wat weer een positief effect kan hebben op het taalleren. Het taalportfolio waarin een cursist zelf 'bewijzen' van zijn taalvaardigheid kan verzamelen, kan hierbij een belangrijke rol spelen.

Toetsresultaten moeten niet alleen aan de cursist doorgegeven worden, maar ook moet duidelijk worden gemaakt hoe ze geïnterpreteerd worden en hoe ze precies gebruikt worden bij oriëntatie naar een bepaalde opleiding of voortraject NT2. Daarbij is het van belang dat een cursist in het beslissingsproces ook gehoord wordt, dat hij op grond van evaluatiegegevens mee kan bepalen wat in zijn geval de beste optie is.

Ethisch omgaan met toetsen impliceert tot slot dat de toetsen de plaats en de status krijgen die ze verdienen, maar ook niet meer dan dat.

Toetsen zijn objectieve instrumenten, of tenminste proberen een zo objectief mogelijk beeld te geven van iemands competenties en vaardigheden. Maar het blijven meetinstrumenten waarop steeds een meetfout zit, alleen al daarom moeten toetsresultaten steeds gerelativeerd worden. Daarnaast zijn toetsen meestal eenmalige momentopnames. Een slechte dag kan tot een vertekend resultaat leiden. Vaak leidt het toetsen van een beperkt aantal vaardigheden en competenties tot het onderschatten of niet meer meerekenen van wat niet gemeten wordt. Toetsen zijn bovendien maar één bron van informatie. Alle informatie-elementen (wat tijdens een intakegesprek naar voren komt bijvoorbeeld) moeten tegenover elkaar afgewogen worden om tot een voldoende gegronde beslissing te komen. Taalvaardigheid bijvoorbeeld is maar één van de vele aspecten die bepalen of een individu kans maakt om een opleiding succesvol te doorlopen. Ook aspecten zoals behoeften, motivatie, attitude, andere vaardigheden en voorkennis van een cursist zullen een rol spelen in het al dan niet succesvol zijn in een opleiding.

Maar we moeten dit ook afzetten tegen willekeur, subjectiviteit of andere gronden die niet te verantwoorden zijn (zoals etnische herkomst, rijkdom, geslacht...) waarop beslissingen zonder het inzetten van goede toetsen, zouden kunnen worden gebaseerd. Naast een gatekeeper met veel negatieve impact kunnen toetsen immers ook juist een duw in de rug zijn met positieve impact.

III Illustratie van belang voor ethiek rond toetsing en evaluatie ook op internationaal vlak

- De International Language Testing Association, ILTA, een wereldwijde organisatie van individuele experts op het terrein van taaltoetsing, stelde een Code of Ethics op met 9 belangrijke geannoteerde principes (zie bijlage). ILTA stelde bovendien een ethisch comité samen.

- De Association of Language Testers in Europe, ALTE, een Europese associatie waarin instituten zetelen die taaltoetsen en -examens ontwikkelen. ALTE formuleerde een Code of Practice die handelt over de kwaliteit van examens en examenontwikkeling, maar ook een belangrijk deel daarvan, 'Striving for fairness', bevat juist principes die handelen over het ethisch omgaan met toetsen en resultaten. Bijvoorbeeld over bescherming van privacy van kandidaten, bescherming tegen misbruik van toetsresultaten, recht op inzage enzovoort. Zie voor meer informatie: www.alte.org

Code of Ethics, ILTA

www.dundee.ac.uk/languagestudies/ltest/ilta/ilta.html

Principle 1

Language testers shall have respect for the humanity and dignity of each of their test takers. They shall provide them with the best possible professional consideration and shall respect all persons' needs, values and cultures in the provision of their language testing service.

Annotation

- Language testers shall not discriminate against nor exploit their test takers on grounds of age, gender, race, ethnicity, sexual orientation, language background, creed, political affiliations or religion, nor knowingly impose their own values (for example social, spiritual, political and ideological), to the extent that they are aware of them.
- Language testers shall never exploit their clients nor try to influence them in ways that are not related to the aims of the service they are providing or the investigation they are mounting.
- Sexual relations between language testers and their test takers are always unethical.
- Teaching and researching language testing involving the use of test takers (including students) requires their consent; IT ALSO REQUIRES respect for their dignity and privacy. Those involved should be informed that their refusal to participate will not affect the quality of the language tester's service (in teaching, in research, in development, in administration). THE USE OF all forms of media (paper, electronic, video, audio) involving test takers requires informed consent before being used for secondary purposes.
- Language testers shall endeavour to communicate the information they produce to all relevant stakeholders in as meaningful a way as possible.
- Where possible, test takers should be consulted on all matters concerning their interests.

Principle 2

Language testers shall hold all information obtained in their professional capacity about their test takers in confidence and they shall use professional judgement in sharing such information.

Annotation

- In the face of the widespread use of photocopied materials and facsimile, computerized test records and data banks, the increased demand for accountability from various sources and the personal nature of the information obtained from test takers, language testers are obliged to respect test takers' right to confidentiality and to safeguard all information associated with the tester-test taker relationship.
- Confidentiality cannot be absolute, especially where the records concern students who may be competing for admissions and appointments. A careful balance must be maintained between preserving confidentiality as a fundamental aspect of the language tester's professional duty and the wider responsibility the tester has to society.
- Similarly, in appropriate cases, the language tester's professional colleagues also have a right to access data of test takers other than their own in order to improve the service the profession offers. In such cases, those given access to data should agree to maintain confidentiality.
- Test taker data collected from sources other than the test taker directly (for example from teachers of students under test) are subject to the same principles of confidentiality.

- There may be statutory requirements on disclosure, for example where the language tester is called as an expert witness in a law court or tribunal. In such circumstances, the language tester is released from his/her professional duty to confidentiality.

Principle 3

Language testers should adhere to all relevant ethical principles embodied in national and international guidelines when undertaking any trial, experiment, treatment or other research activity.

Annotation

- Language testing progress depends on research, which necessarily involves the participation of human subjects. This research shall conform to generally accepted principles of academic inquiry, be based on a thorough knowledge of the professional literature; and be planned and executed according to the highest standards.
- All research must be justified; that is proposed studies shall be reasonably expected to provide answers to questions posed.
- The human rights of the research subject shall always take precedence over the interests of science or society.
- Where there are likely discomforts or risks to the research subject, the benefits of that research should be taken into account but must not be used in themselves to justify such discomforts or risks. If unforeseeable harmful effects occur, the research should always be stopped or modified.
- An independent Ethics Committee should evaluate all research proposals in order to ensure that studies conform to the highest scientific and ethical standards.
- Relevant information about the aims, methods, risks and discomforts of the research shall be given to the subject in advance. The information shall be conveyed in such a way that it is fully understood. Consent shall be free, without pressure, coercion or duress.
- The subject shall be free to refuse to participate in or to withdraw from, the research at any time prior to publication of research results. Such refusal shall not jeopardise the subject's treatment.
- Special care shall be taken with regard to obtaining prior consent in the case of subjects who are in dependent relationships (for example, students, the elderly, proficiency challenged learners).
- In the case of a minor, consent shall be obtained from a parent or guardian but also from the child if he is of sufficient maturity and understanding.
- Confidential information obtained in research shall not be used for purposes other than THOSE specified in the approved research protocol.
- Publication of research results shall be truthful and accurate.
- Publication of research reports shall not permit identification of the subjects who have been involved.

Principle 4

Language testers shall not allow the misuse of their professional knowledge or skills, in so far as they are able.

Annotation

- Language testers shall not knowingly use their professional knowledge or skills to advance purposes inimical to their test takers' interests. When the progress of the tester's intervention is not directly to the benefit of the test takers(for example when they are

asked to act as trial subjects for a proficiency test designed for some other situation), its nature shall be made absolutely clear.

- Non-conformity with a society's prevailing moral, religious etc values, or status as an unwelcome migrant, shall not be the determining factor in assessing language ability.
- Whatever the legal circumstances, language testers shall not participate, either directly or indirectly in the practice of torture or other forms of cruel, inhuman or degrading punishment (see Declaration of Tokyo 1975).

Principle 5

Language testers shall continue to develop their professional knowledge, sharing this knowledge with colleagues and other language professionals.

Annotation

- Continued learning and advancing one's knowledge are fundamental to the professional role; failure to do so constitutes a disservice to test takers.
- Language testers shall make use of the various methods of continuing education that are available to them. These may involve participation in continuing language testing programmes and professional conferences, and the regular reading of relevant professional publications.
- Language testers shall take the opportunity to interact with colleagues and other relevant language professionals as an important means of developing their professional knowledge.
- Language testers shall share new knowledge with colleagues by publication in recognized professional journals or at meetings.
- Language testers shall be expected to contribute to the education and professional development of language testers in training and to the drawing up of guidelines for the core requirements of that training.
- Language testers shall be prepared to contribute to the education of students in the WIDER language professions.

Principle 6

Language testers shall share the responsibility of upholding the integrity of the language testing profession.

Annotation

- Language testers shall promote and enhance the integrity of their profession by fostering a sense of trust and mutual responsibility among colleagues. In the event of differences of opinion, viewpoints should be expressed with candour and respect rather than by mutual denigration.
- Language testers develop and exercise norms on behalf of society. As such theirs is a privileged position which brings with it an obligation to maintain appropriate personal and moral standards in their professional practice, and in those aspects of their personal life which may reflect upon the integrity of that practice.
- Language testers who become aware of unprofessional conduct by a colleague shall take appropriate action; this may include a report to the relevant authorities.
- Failure to uphold this Code of Ethics will be regarded with the utmost seriousness and could lead to severe penalties including withdrawal of ILTA membership.

Principle 7

Language testers in their societal roles shall strive to improve the quality of language testing, assessment and teaching services, promote the just allocation of those services and contribute to the education of society regarding language learning and language proficiency.

Annotation

- Language testers have a particular duty to promote the improvement of language testing provision/services in that many of their test takers are disenfranchised and lack power on account of their non-native speaker status.
- Language testers shall be prepared by virtue of their knowledge and experience to advise those responsible for the provision of language testing services.
- Language testers shall be prepared to act as advocates and join with others in ensuring that language testing test takers have available to them the best possible language testing service.
- Language testers shall be prepared to work with advisory, statutory, voluntary and commercial bodies that have a role in the provision of language testing services.
- Language testers shall take appropriate action if services, by reason of fiscal restriction or otherwise, fall below minimal standards. Exceptionally, language testers may have to dissociate themselves from such services provided that this is not harmful to their test takers.
- Language testers shall be prepared to interpret and disseminate relevant scientific information and established professional opinions to society. In so doing, language testers shall clarify their status as either spokespersons for a recognised professional body or not. If the views expressed are contrary to those generally held, they shall so indicate.
- It is reasonable for language testers to make scientifically substantiated contributions to public debate on sensitive socio-political issues, such as race, disadvantage and child rearing.
- Language testers shall differentiate between their role as educators based on professional knowledge and their role as citizens.
- In fulfilling their responsibilities under this principle, language testers shall take care to avoid self-promotion and the denigration of colleagues.
- Language testers shall make clear that they do not claim (and are not seen to claim) that they alone possess all the relevant knowledge.

Principle 8

Language testers shall be mindful of their obligations to the society within which they work, while recognising that those obligations may on occasion conflict with their responsibilities to their test takers and to other stakeholders.

Annotation

- When test results are obtained on behalf of institutions (government departments, professional bodies, universities, schools, companies) language testers have an obligation to report those results accurately, however unwelcome they may be to the test takers and other stakeholders (families, prospective employers etc).
- As members of the society in which they work, language testers should recognise their obligation to the testing requirements of that society, even when they may not themselves agree with them. Where their disagreement is of sufficient strength to qualify as a conscientious objection, they should have the right to withdraw their professional services.

Principle 9

Language testers shall regularly consider the potential effects , both short and long term on all stakeholders of their projects, reserving the right to withhold their professional services on the grounds of conscience.

Annotation

- As professionals, language testers have the responsibility to evaluate the ethical consequences of the projects submitted to them. While they cannot consider all possible eventualities, they should engage in a thorough evaluation of the likely consequences and, where those consequences are in their view professionally unacceptable, withdraw their services. In such cases, they should as a matter of course consult with fellow language testers to determine how far their view is shared, always reserving the right, where their colleagues take a different view, to make an individual stand on the grounds of conscience.

© Copyright ILTA

* Uitgesproken er gelegenheid van de VDAB studiedag – 14 november 2003